

1 Pedro Tradução Para Tradutores

A primeira carta do apóstolo Pedro aos cristãos que ele estava guiando, que nós chamamos 1 Pedro

1 Pedro 1.1-2

TEMA: Estou enviando esta carta aos crentes judeus que estão espalhados por muitas províncias na Ásia Menor, e (estou) desejando para eles as bênçãos de Deus.

¹ Eu, Pedro, que Jesus Cristo *comissionou* para ser apóstolo, *estou escrevendo esta carta para vocês crentes que Deus escolheu para pertencerem a ele. Assim como os judeus que viviam em Israel foram espalhados/dispersos para outros países [MET], vocês agora vivem longe do seu verdadeiro lar no céu. Vocês estão vivendo nas províncias romanas de Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia.* ² Deus nosso Pai escolheu vocês segundo o que ele mesmo decidiu anteriormente, e o Espírito dele separou/santificou vocês para que vocês obedecessem a Jesus Cristo, e para que, *assim como Moisés espalhou sangue nos israelitas quando Deus estabeleceu a antiga aliança [MET], Jesus fosse estabelecer sua nova aliança com vocês ao derramar seu sangue por vocês. Que Deus*

mostre muita bondade para vocês, e que seja dado a vocês muita paz interior *por ele* {que ele dê para vocês muita paz interior}.

1 Pedro 1.3-12

TEMA: Deus tem feito grandes coisas para vocês. Embora vocês agora estejam sofrendo dificuldades para provar a sua fé, vocês estão se alegrando por causa da sua salvação—que é algo que os profetas de muito tempo atrás não entendiam por completo.

³ Louvem a Deus, que é o Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. Ele tem feito com que tenhamos um novo modo de viver [MET], porque teve grande pena de nós. Já que ele fez com que Jesus Cristo vivesse de novo depois de morrer, ele nos deu poder para viver confiantemente, esperando de todo coração receber as coisas que Deus prometeu dar para nós. ⁴ Ele nos deu poder para esperarmos receber uma herança absolutamente imperecível [TRI] que tem sido {que Deus tem} preservado no céu para vocês. ⁵ Agindo poderosamente, Deus está guardando vocês enquanto confiam em Jesus, para que possam experimentar—no final dos tempos/quando Jesus voltar—como Deus salvou vocês do poder de Satanás. ⁶ Vocês se alegram por causa do que acontecerá então/naquele tempo, mas agora estão tristes por um curto período de tempo enquanto Deus está permitindo várias coisas para testá-los[MET], da mesma maneira que se testam os metais para ver

se são puros. Estas dificuldades são necessárias ⁷ para que *Deus* possa provar que vocês confiam mesmo *em Jesus*. Ele provar isso é mais valioso do que ouro, *que não dura para sempre mesmo* que alguém tente fazê-lo puro *pondo-o em um fogo quente*. Como resultado de vocês passarem a prova, Deus honrará vocês grandemente [TRI] quando ele fizer Jesus Cristo voltar outra vez. ⁸ Vocês amam *Jesus*, mesmo que não o tenham visto. Embora não o vejam agora, vocês se alegram muito [DOU] ⁹ porque estão experimentando o resultado de crerem em Jesus; isto é, Deus está salvando vocês [SYN] *da culpa de seus pecados*.

¹⁰ Quanto àqueles que há muito tempo atrás falaram mensagens que Deus tinha revelado a eles sobre como Deus agiria de uma maneira que vocês não mereciam, eles investigaram com muito cuidado [DOU] como Deus salvaria vocês. ¹¹ Especificamente, pesquisaram/inquiriram a quem o Espírito de Cristo que estava dentro deles se referia, e qual o tempo referido por ele, quando ele disse de antemão que o Messias sofreria e morreria, e que coisas gloriosas aconteceriam com ele e conosco depois. ¹² Foi revelado {*Deus* revelou} a eles que não foi por causa de si mesmos que estavam contando estas coisas às pessoas, mas foi por causa de vocês. Foram estas as coisas que aqueles que contaram a vocês a mensagem *sobre Cristo* declararam como resultado do Espírito Santo que foi mandado {que *Deus* mandou} do céu, e *que os capacitou para fazer isso*. Estas verdades

sobre como Deus nos salva são as que os anjos desejam averiguar.

1 Pedro 1.13-25

TEMA: Vocês devem viver vidas santas e reverentes e amar uns aos outros, porque Cristo os comprou e deu a vocês uma vida nova.

¹³ Por isso, *preparando suas mentes* [MET] *assim como alguém* que prende o cinto *para preparar-se para trabalhar*, isto é, disciplinando/treinando suas mentes, esperem absolutamente e com confiança as coisas boas que Deus em sua bondade *fará para* vocês quando Jesus Cristo voltar *do céu*. ¹⁴ *Já que devem obedecer a seu Pai celestial* [SIM] *assim como os filhos devem obedecer aos pais deles aqui na terra*, não façam as coisas más que antigamente desejavam fazer quando não conheciam *a verdade de Deus*. ¹⁵ Pelo contrário, *assim como Deus*, aquele que escolheu vocês, é santo, vocês também precisam ser santos em tudo que fizerem, ¹⁶ porque está escrito {*alguém/Moisés* escreveu} *nas Escrituras que Deus disse: “Vocês precisam ser santos porque eu sou santo.”*

¹⁷ Já que vocês chamam “Pai” àquele que julga imparcialmente o que cada um faz, *ajam de maneira reverente durante o seu tempo como estrangeiros aqui na terra* [MET] *porque vocês estão afastados do seu verdadeiro lar no céu*.

¹⁸ *Façam assim* porque sabem que não foi com coisas que não durarão para sempre, coisas como ouro e prata, que vocês foram comprados *por Deus* para serem libertados {que Deus

comprou vocês para libertá- los} do estilo/modo inútil de viver que aprenderam dos antepassados. ¹⁹ Pelo contrário, *Deus* comprou vocês com o sangue precioso que Cristo *derramou quando morreu*. *A morte dele foi um sacrifício perfeito por nós* [MET], assim como os cordeiros que os sacerdotes dos judeus sacrificavam eram perfeitos, sem quaisquer manchas [DOU]. ²⁰ Por um lado, ele foi escolhido {*Deus* o escolheu} antes dele criar o mundo. Mas por outro lado, ele foi revelado {*Deus* o revelou} no final dos tempos/séculos por causa de vocês.

²¹ Por causa do que Cristo fez, vocês confiam em Deus quem fez Jesus viver de novo depois de morrer; e quem o honrou grandemente. Como resultado, é em Deus que vocês confiam e esperam que *faça grandes coisas para vocês*.

²² Já que vocês têm se feito puros obedecendo à verdade, com o resultado de que amam sinceramente seus irmãos crentes, continuem a amar uns aos outros de todo coração e com sinceridade. ²³ Façam isso, porque a vida nova que tem sido dada {que Deus tem dado} para vocês [MET] não é (transmitida) por algo que pereça, como o sêmem humano, mas por outro lado é (transmitida) por algo que dura para sempre; isto é, pela mensagem de Deus que dá vida e que dura para sempre. ²⁴ Sabemos que isso é a verdade porque, como um profeta/Isaías escreveu:

Todas as pessoas *perecem/morrem* [SIM], assim como a erva *perece*,

E toda a grandeza dos humanos é *temporária* [SIM], assim como as flores *que crescem* com o gramado *são temporárias*.

A erva seca e as flores morrem,
²⁵ mas a mensagem de Deus dura para sempre. Esta mensagem *que dura* é a mensagem *sobre Cristo* que foi proclamada {que *as pessoas* proclamaram} para vocês.

2

1 Pedro 2.1-10

TEMA: Não ajam maliciosamente nem como hipócritas. Deus está unindo vocês em um grupo santo habitado pelo Espírito dele para fazerem coisas que agradam a ele.

¹ Portanto, de nenhuma forma ajam com malícia nem enganem os outros. Não ajam como hipócritas/alguém que procura fazer com que as pessoas pensem que ele tenha qualidades que na verdade não tem e não tenham inveja dos outros. Não falem mentiras sobre ninguém. ² Assim como os nenês recém-nascidos querem o leite puro de suas mães [MET], vocês devem suspirar a verdade espiritual de Deus, para que se tornem espiritualmente maduros ao aprendê-la, até o dia quando Deus os salvar completamente/plenamente. ³ Vocês sabem que isso acontecerá porque têm visto como o Senhor mostra bondade para vocês.

⁴ Vocês têm vindo ao Senhor Jesus. Ele é *como* uma pedra *importante* [MET] *de um edifício, mas ele está vivo, (e) não sem vida, como uma pedra.*

Por um lado, ele foi rejeitado por *muitas* pessoas {*muitos* o rejeitaram}, mas Deus o escolheu e o considera sumamente valioso. ⁵ *Assim como os homens constroem casas de pedras [MET], Deus está fazendo com que estejam unidos em um grupo no qual o Espírito de Deus habita, para que vocês, como sacerdotes oferecem sacrifícios, possam fazer coisas que sejam agradáveis a Deus por causa daquilo que Jesus Cristo fez por nós.*

⁶ *O que Isaías escreveu nas Escrituras nos mostra que isso é a verdade. Ele escreveu que Deus disse: Note bem o seguinte: Estou pondo em Jerusalém [MTY] alguém que é como [MET] uma pedra angular muito valiosa [DOU], E quem crer nele nunca será desiludido.*

⁷ *Portanto, Deus honrará vocês que creem em Jesus. Mas quanto àqueles que não creem nele, esta/a seguinte escritura diz a verdade:*

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra principal.

⁸ *E Isaías escreveu, Ele será como [MET] uma pedra que faz as pessoas tropeçarem, e como uma pedra que faz as pessoas caírem.*

Assim como as pessoas são feridas quando tropeçam contra uma pedra [MET], aqueles que desobedecem à mensagem sobre Jesus são feridos espiritualmente,

e é isso que foi determinado por Deus {que Deus determinou} que aconteceria com eles.

⁹ *Mas vocês são pessoas que Deus tem escolhido. Vocês são um grupo que representa a Deus assim como fazem os sacerdotes, e vocês governam com Deus [MET] como reis. São um*

grupo santo de pessoas. Vocês são pessoas que pertencem a Deus para que possam proclamar as virtudes de *Deus*, aquele que os chamou *dos seus modos antigos, quando eram ignorantes da verdade de Deus*, para o maravilhoso *entendimento que Deus nos dá* [MET], *assim como pessoas que alguém chama da escuridão para a luz.* ¹⁰ *O que o profeta Oseias escreveu é a verdade no tocante a vocês:*

Anteriormente, vocês não eram um povo que *tinham relacionamento com Deus*, mas agora vocês são o povo de Deus.

Antes *Deus* não tinha misericórdia de vocês, mas agora *Deus* tem misericórdia de vocês.

1 Pedro 2.11-12

TEMA: Evitem obedecer a sua própria natureza que só faz o que quer; e ajam de uma maneira boa entre os não crentes.

¹¹ Meus amados, ao considerarem que são como estrangeiros [MET, DOU] cujo verdadeiro lar está no céu, peço urgentemente que evitem fazer as coisas que sua própria natureza deseja, porque esses desejos lutam contra as suas almas.

¹² Continuem a agir de uma maneira boa entre aqueles que não conhecem Deus. Se fizerem assim, embora eles os acusem dizendo que vocês são maus, verão as coisas boas que fazem e louvarão a Deus na época quando ele vier para julgar as pessoas.

1 Pedro 2.13-17

TEMA: Submetam-se às autoridades humanas, e ajam como servos de Deus devem agir.

¹³ Por causa do Senhor Jesus, submetam-se a toda autoridade humana. Isso inclui submeter-se ao rei, que é a autoridade mais importante, ¹⁴ e aos governadores, que são mandados pelo rei {que o rei manda} para punir/castigar os que fazem o mal e aprovar os que fazem o certo. ¹⁵ Deus quer que ao fazerem somente o que é bom, vocês façam com que os insensatos que não sabem como os cristãos agem sejam incapazes de dizer coisas para condenar vocês. ¹⁶ Vivam como se estivessem livres da obrigação de obedecerem às autoridades, mas não pensem: “Sou livre da obrigação de ter que obedecer às autoridades e por isso posso fazer o mal”. Pelo contrário, ajam assim como devem agir os servos de Deus. ¹⁷ Ajam com respeito por todos. Amem todos os seus irmãos crentes. Reverenciem Deus, e honrem o rei.

1 Pedro 1.18-25

TEMA: Vocês escravos devem se submeter aos seus patrões, mesmo que estes os maltratam. Imitem a Cristo na maneira dele sofrer injustamente.

¹⁸ Vocês escravos que são crentes, submetam-se aos seus patrões com todo respeito. Submetam-se não só àqueles que mostram bondade para vocês [DOU], mas submetam-se também àqueles que agem de maneira cruel para com vocês. ¹⁹ Devem fazer isso porque Deus aprovará aqueles que sabem que Deus está consciente do que está acontecendo quando aguentam dor ao sofrerem porque seus patrões os têm tratado injustamente. ²⁰ Deus certamente

não/ Será que Deus [RHQ] recompensará/ elogiará vocês se fizerem algo errado e como resultado forem açoitados {alguém açoitar vocês}!/? Mas se fizerem o bem em vez de fazer o mal, e se como resultado sofrerem por fazê-lo e aguentarem, Deus aprovará vocês. ²¹ Deus tem escolhido vocês para que sofram, porque quando Cristo sofreu por vocês ele se tornou exemplo para vocês, para que imitem o que ele fez. ²² Lembrem como Cristo cumpriu o que o Salmista escreveu:

Ele nunca pecou,

E nunca disse [MTY] nada para enganar as pessoas.

²³ Quando foi insultado *por outros*

{Quando *outras pessoas* o insultaram}, ele não *as* insultou outra vez.

Quando sofreu, não ameaçou *vingar-se*.

Pelo contrário, *optou por deixar que Deus*, que julga de maneira justa, provasse *a inocência dele*.

²⁴ Ele mesmo aguentou *o castigo por* nossos pecados no seu próprio corpo *quando morreu* na cruz,

para que deixássemos de pecar (OU, não respondêssemos mais aos maus desejos) e vivêssemos para fazer o que é bom / justo.

É porque eles o feriram que as *almas de vocês têm sido salvas* [MET] *do pecado, assim como os corpos das pessoas são curados da doença*. ²⁵ Verdadeiramente, vocês eram como ovelhas que tinham se perdido [SIM], mas agora vocês têm voltado a

Jesus, que cuida de suas almas assim como um pastor cuida de suas ovelhas [MET].

3

1 Pedro 3.1-6

TEMA: Vocês mulheres devem se submeter aos seus maridos, mesmo que eles não sejam crentes, e fazer bonitos os seus seres interiores com as qualidades que nunca desaparecerão.

¹ Vocês mulheres *que são crentes*, submetam-se aos seus maridos, *assim como os escravos devem submeter-se aos patrões deles*. Façam assim para que, se alguns deles não crerem na mensagem *sobre Cristo*, possam se converter a Cristo *sem a necessidade de suas mulheres* dizerem qualquer coisa a eles *a respeito do relacionamento delas com Deus*. ² *Serão convertidos* quando virem que vocês os respeitam e que o seu modo de viver é puro. ³ Não *procurem ficar* bonitas enfeitando o exterior *dos seus corpos*, por exemplo, no seu modo de pentear-se ou nas jóias e roupas elegantes que usam. ⁴ Pelo contrário, adornem o ser interior *com a beleza* das qualidades que nunca deixarão de existir. Tenham uma atitude humilde e quieta, que é algo que Deus considera de grande valor. ⁵ As mulheres piedosas que viviam muito tempo atrás e que confiavam em Deus se faziam bonitas *com atitudes* desse tipo, sendo submissas aos seus maridos. ⁶ Sara, por exemplo, obedecia *a seu marido* Abraão e o chamava “meu senhor”. Vocês serão *como [MET] filhas dela* se fizerem o que é certo e se não tiverem medo *daquilo que seus maridos ou*

qualquer outra pessoa possa fazer a vocês por serem crentes.

1 Pedro 3.7

TEMA: Vocês homens precisam aprender como viver de maneira apropriada com suas mulheres, para que nada impeça suas orações.

⁷ Vocês homens *que são crentes*, assim como suas mulheres devem respeitar vocês, vocês devem saber como viver de maneira apropriada com suas mulheres. Tratem-nas com respeito, sabendo que *geralmente* são mais fracas do que vocês e sabendo que participam com vocês do dom *que Deus lhes tem dado tão bondosamente, que é a vida eterna*. Ajam assim com elas para que nada os impeça de orar (OU, impeça Deus de responder quando orarem).

1 Pedro 3.8-12

TEMA: Concordem uns com os outros, amem uns aos outros, sejam humildes, e abençoem os que fazem mal a vocês ao invés de vingarem-se.

⁸ Para concluir *estes assuntos*, digo a todos vocês, concordem uns com os outros *no que pensam*. Mostrem simpatia *uns aos outros*. Amem *uns aos outros assim como os membros da mesma família devem se amar*. Tenham compaixão *uns dos outros*. Sejam humildes.

⁹ *Quando outras pessoas fazem coisas más a vocês ou os insultem, não façam mal a elas nem as insultem de novo. Pelo contrário, peçam a Deus que ele as abençoe, porque é para isso que vocês têm sido chamados por Deus {para isso que Deus tem chamado vocês} para fazer, para que*

possam receber a bênção *dele*. ¹⁰ *Considere o que o salmista escreveu sobre fazer essas coisas:*

Quanto àqueles que querem gozar *a sua maneira* de viver e experimentar *coisas boas nas suas vidas todos os dias*,

não devem falar [MTY] o mal nem falar [MTY] palavras que enganem os outros.

¹¹ Devem afastar-se de *fazer* o mal, e fazer, *em vez disso*, o que é bom.

Devem querer que *as pessoas ajam* de modo pacífico umas com as outras; devem fazer todo o possível *para estimulá-las a agirem* de modo pacífico,

¹² porque o Senhor vê [MTY] o que os justos fazem e tem prazer nisso,

e os ouve quando oram.

mas ele é [MTY] contrário àqueles que fazem o mal.

1 Pedro 3.13-17

TEMA: Façam o bem aos outros, mesmo que sofram por isso, assim como Cristo sofreu.

¹³ Se vocês quiserem fazer coisas boas, a maioria das pessoas não/quem [RHQ] fará mal a vocês./?

¹⁴ Mas mesmo que sofram por fazerem o certo, Deus abençoará vocês. Façam assim como Isaías escreveu: “Não tenham medo daqueles que ameaçarem vocês/fizerem coisas para que fiquem com medo e não se preocupem com eles [DOU]”.

¹⁵ Em vez de fazer assim, reconheçam no seu ser interior que Cristo é quem tem domínio completo de suas vidas. Sempre estejam prontos para responder àqueles

que pedirem que falem a eles do que esperam confiantemente que Deus faça por vocês. ¹⁶ Mas respondam a eles com humildade e respeito, tendo certeza de não fazerem/terem feito nada mal, para que os que falam mal de vocês fiquem envergonhados por verem a maneira boa de vocês viverem por causa do relacionamento que vocês têm com Cristo.

¹⁷ Lembrem que se Cristo quiser que sofram, é bom fazer coisas boas, mesmo que sofram por fazer assim. Mas é mal fazer coisas más, mesmo que sofram por causa de fazer isso. ¹⁸ *Digo assim* porque Cristo morreu por causa daqueles que tinham pecado. Ele era o justo que morreu pelos injustos. Morreu para que pudesse levar-nos/vocês a Deus. *Quando tinha* um corpo comum, foi morto {pessoas o mataram}, mas o Espírito *de Deus* fez com que ele tornasse a viver. ¹⁹ O Espírito também o ajudou enquanto foi proclamar *a vitória de Deus* aos espíritos *maus/malignos* que Deus tinha prendido *nos céus*. ²⁰ Há muito tempo atrás, na época quando um grande barco estava sendo construído por Noé {quando Noé estava construindo um grande barco}, *esses espíritos maus* desobedeceram a Deus quando ele esperava com paciência [PRS] *para ver se as pessoas iam afastar-se de suas más ações*. Só umas poucas pessoas foram salvas {Deus salvou só umas poucas pessoas} *naquele barco*. Especificamente, Deus levou só oito pessoas *com segurança* pelas águas *do dilúvio, enquanto todos os demais se afogaram no dilúvio*. ²¹ Essa água, *que salvou oito pessoas*

quando Deus castigou as outras pessoas na época quando Noé vivia [MET], representa a água em que somos batizados para mostrar que Deus tem nos salvado do castigo dele para nós. A água em que somos batizados não tira a sujeira de nossos corpos. Pelo contrário, mostra que estamos pedindo a Deus para nos assegurar que a culpa que temos por ter pecado já acabou. E porque Jesus Cristo voltou a viver de novo depois dele morrer, sabemos que Deus aceitou o sacrifício dele por nós. ²² Cristo tem entrado no céu e está governando [MTY] no lugar de maior honra próximo a Deus, depois que Deus fez com que todos os seres espirituais poderosos e maus [DOU] fossem sujeitos a ele.

4

1 Pedro 4.1-6

TEMA: Pensem assim como Cristo pensou quando sofreu, e ajam como Deus quer que ajam, sem fazer as coisas imorais que faziam antigamente.

¹ Portanto, já que Cristo sofreu no corpo/fisicamente, vocês também devem pensar como ele pensou *quando se dispôs a sofrer*, porque todos os que sofrem no corpo *por pertencerem a Jesus têm deixado de pecar da maneira que pecavam antigamente.* ² Como resultado, ao viverem o tempo que ainda lhes resta aqui na terra, não ajam conforme os desejos das pessoas más, mas ajam conforme o que Deus quer. ³ *Falo do tempo que vocês ainda têm*, porque o tempo que já

passou nas suas vidas basta [SAR] para fazer o que as pessoas que não conhecem Deus gostam de fazer. No passado vocês faziam todo tipo de ato sexualmente imoral [DOU], participavam de orgias depois de ficarem bêbados, faziam farras e adoravam ídolos abomináveis. ⁴ *Porque antes faziam essas coisas, seus amigos ficam admirados que vocês não vão com eles quando fazem esses atos descontrolados que logo vão destruí-los assim como [MET] um dilúvio. Como resultado, falam mal de vocês.* ⁵ Mas Deus está pronto para julgar as pessoas que ainda estão vivas e as que já morreram, e é ele que decidirá se aprova aquilo que as pessoas fazem. ⁶ É por esta razão que a mensagem sobre Cristo foi pregada {as pessoas pregaram a mensagem de Cristo} para as pessoas/os crentes que já morreram. Foi pregada {pregaram} a eles para que mesmo que fossem julgados por pessoas más que {pessoas más os julgassem e} dissessem que são culpados, o Espírito de Deus os ajudaria a viver eternamente.

1 Pedro 4.7-11

TEMA: Continuem a pensar de maneira sensata e amem sinceramente uns aos outros; sejam hospitaleiros; usem bem seus dons espirituais; e façam coisas boas com

toda a sua força.

⁷ Está quase no tempo de todas as coisas aqui na terra terminarem. Portanto, continuem a pensar sensatamente e controlem o que estão pensando [DOU], para que possam orar com

clareza/apropriadamente. ⁸ Acima de tudo, amem-se de todo coração, porque se amarmos os outros [PRS], ignoraremos muitas das coisas más que fazem para nós. ⁹ Deem comida e lugar onde dormir àqueles que chegarem à sua comunidade, sem se queixar. ¹⁰ Cada crente deve usar os dons espirituais que Deus deu a ele para servir os outros. Todos devem manejar bem os vários dons que Deus na sua bondade deu a eles.

¹¹ Aquele que fala à congregação deve fazer isso como quem fala as palavras de Deus. Se alguém fizer coisas boas para os outros, deve fazer com a força que Deus dá a ele, para que Deus possa ser honrado por tudo isso {para que tudo isso possa honrar a Deus} como resultado de Jesus Cristo nos ajudar a fazer. Oro que louvemos a Deus (OU Jesus) e que demos a ele a autoridade para nos governar para sempre. Amém/Que seja assim.

1 Pedro 4.12-19

TEMA: Não fiquem surpresos por causa dos seus sofrimentos por serem cristãos, nem tenham vergonha disso; pelo contrário, entreguem-se a Deus.

¹² Meus amados, não fiquem surpresos pelas coisas que estão sofrendo por pertencerem a Cristo. Estas coisas estão provando vocês assim como se provam os minérios pondo-os no fogo. Não pensem que algo estranho está acontecendo com vocês. ¹³ Pelo contrário, alegrem-se porque estão sofrendo o mesmo tipo de coisas que Cristo sofreu/aguentou. Alegrem-se agora para

que também possam estar muito alegres [DOU] quando ele voltar e revelar como ele é glorioso.

¹⁴ Se forem insultados pelas pessoas {Se as pessoas insultarem vocês} porque vocês creem em Cristo [MTY], Deus ficará contente por vocês, porque isso mostrem que o Espírito de Deus, o Espírito que mostra como Deus é grande, vive dentro de vocês. ¹⁵ Se sofrerem, que não seja como resultado de serem assassinos, nem ladrões, nem alguém que tenha feito outra coisa má, nem por interferirem nos assuntos dos outros. ¹⁶ Mas se sofrerem por serem cristãos, não tenham vergonha disso. Pelo contrário, louvem a Deus que estão sofrendo por pertencerem a Cristo [MTY]. ¹⁷ Digo isto porque já está na hora de Deus começar a julgar as pessoas, e primeiro ele julgará aqueles que pertencem [MTY] a ele. Já que julgará a nós crentes primeiro, —o resultado do julgamento dele será terrível para/ o que acontecerá com— [RHQ] aqueles que não obedecem a boa mensagem que vem de Deus!/?

¹⁸ Será como alguém escreveu nas Escrituras:

Já que muitos justos serão —salvos/levados para o céu— {Já que Deus — salvará/levará para o céu— muitos justos} somente depois deles sofrerem muito, —Deus certamente castigará severamente/o que acontecerá para— [RHQ] as pessoas ímpias/injustas e más./?

¹⁹ Portanto, os que sofrem porque Deus deseja que sofram por serem cristãos devem entregar-se a Deus, aquele que os criou e que sempre faz o que promete fazer. E devem continuar a fazer

o que é justo.

5

1 Pedro 5.1-4

TEMA: Vocês anciãos precisam cuidar de suas congregações com prazer, sem cobiçar o dinheiro e sem agir como patrões; pelo contrário, sejam exemplos a eles.

¹ Agora direi isto àqueles dentre vocês que são anciãos/presbíteros nas congregações: Eu também sou presbítero. Sou alguém que vi Cristo quando ele sofreu, e também sou um daqueles que participarei da glória que Cristo tem no céu. ² Peço que vocês cuidem das pessoas nas suas congregações [MET] como os pastores cuidam dos seus rebanhos de ovelhas. Façam isso não porque devem fazer, mas façam de boa vontade, assim como Deus deseja. Não desejem ganhar muito dinheiro por isso, mas pelo contrário, façam com entusiasmo. ³ Não sejam como patrões severos que dominam o povo [MET] que Deus tem dado a vocês, mas pelo contrário, sejam exemplos a eles pelo seu modo de agir. ⁴ Se fizerem assim, quando Jesus, que é como nosso pastor principal [MET], aparecer, ele dará a cada um de vocês um glorioso galardão [MET]. Esse galardão será como as grinaldas/coroas de flores que dão aos atletas vitoriosos, mas o galardão de vocês nunca murchará.

⁵ Vocês que são jovens, homens e mulheres, assim como os homens e as mulheres devem ser sujeitos aos seus cônjuges, vocês devem ser

sujeitos aos —homens/líderes mais idosos— *da congregação*. Todos vocês devem agir [MET] com humildade uns com os outros, porque *estas palavras dos Provérbios são verdade*:

Deus se opõe aos que são orgulhosos, mas mostra bondade para os que são humildes.

⁶ Humilhem-se, portanto, ao darem conta de que Deus tem grande poder [MTY] para punir os orgulhosos, para que possa honrar vocês no tempo determinado por ele. ⁷ Já que ele cuida de vocês, deixe que ele cuide de todas as coisas que preocupam vocês.

1 Pedro 5.8-11

TEMA: Resistam ao diabo permanecendo alertas e confiando na mensagem de Cristo e lembrem que os crentes em todos os lugares também estão sofrendo como vocês.

⁸ Com toda a sua atenção permaneçam alertas, porque o diabo, que é seu inimigo, está andando, à procura de pessoas para destruir. Ele é como [SÍM] um leão que ruge enquanto caça, procurando alguém para matar e devorar. ⁹ Resistam no continuando a confiar firmemente em Cristo e na mensagem dele, lembrando que seus irmãos crentes no mundo inteiro estão experimentando sofrimentos semelhantes que o diabo está causando. ¹⁰ Deus é quem nos ajuda bondosamente em todas as situações, e ele é quem nos/os escolheu para participar de sua eterna glória no céu por causa de nosso relacionamento com Cristo. Depois de terem sofrido por um tempo

por causa de outras pessoas fazerem coisas para ferir vocês, ele tirará os seus defeitos espirituais, vai fortalecê-los espiritualmente [DOU] e apoiá-los emocionalmente. ¹¹ Oro que ele governe poderosamente para sempre. Amém/Que seja assim.

1 Pedro 5.12-14

TEMA: Tenho escrito esta breve mensagem para encorajar vocês. Os crentes aqui, incluindo Marcos, saúdem vocês. Que Deus dê paz interior a vocês.

¹² Silas tem escrito esta carta assim *como ditei a ele*. Considero que ele é irmão crente fiel. Tenho escrito a vocês esta breve carta para encorajá-los e quero assegurá-los que esta é *uma mensagem verdadeira sobre as coisas que Deus faz para nós que não merecemos. Continuem a crer firmemente nesta mensagem.*

¹³ Os crentes [SYN] aqui *nesta cidade que alguns chamam de "Babilônia" [MET]*, que Deus escolheu para pertencerem a ele assim como escolheu vocês, —mandam lembranças a vocês/dizem que estão pensando em vocês. Marcos, que é [MET] *como um filho para mim, também — manda saudações a vocês/diz que está pensando em vocês.*

¹⁴ Saúdem uns aos outros com um beijo na face para mostrar que se amam. Oro que Deus dê a paz interior a todos vocês que têm um relacionamento com ele.

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd